



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
Kingdom of Cambodia
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Nation Religion King

ច្បាប់
ស្តីពី
កិច្ចការពារអ្នកប្រើប្រាស់
LAW
ON
CONSUMER PROTECTION



រៀបចំនិងបោះពុម្ពដោយ៖

ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

អគ្គនាយកដ្ឋានការពារអ្នកប្រើប្រាស់ កិច្ចការប្រកួត

ប្រជែង និងបង្ក្រាបការក្លែងបន្លំ (ក.ប.ប.)

Prepared and published by:

Ministry of Commerce

Directorate General of Consumer

Protection, Competition and Fraud

Repression (CCF)

ឧបត្ថម្ភគាំទ្រការបោះពុម្ពដោយ៖

Printed with the support of:



Implemented by:

giz Deutsche Gesellschaft
für Internationale
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

ការបោះពុម្ពនេះរៀបចំឡើងក្រោមការគាំទ្ររបស់
គម្រោងការពារអ្នកប្រើប្រាស់ (PROTECT) ប្រចាំ
តំបន់អាស៊ាន អនុវត្តដោយអង្គការ ជី អាយ ហ្សិត
(GIZ) និងជំនួយហិរញ្ញវត្ថុដោយ ក្រសួងសហព័ន្ធ
អាជ្ញាធរសម្រាប់កិច្ចសហប្រតិបត្តិការ និងអភិវឌ្ឍន៍
សេដ្ឋកិច្ច (BMZ)

This publication was prepared with the
support of the “Consumer Protection in
ASEAN” (PROTECT) project, which is
implemented by the Deutsche Gesellschaft
für Internationale Zusammenarbeit (GIZ)
GmbH and funded by the Federal Ministry
for Economic Cooperation and
Development (BMZ) of Germany.



ព្រះរាជក្រម

យើង

នស/រកម/១១១៩/០១៦

**ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី**

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៨/៩២៥ ចុះថ្ងៃទី៦ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៦១៨/០១២ ចុះថ្ងៃទី២៨ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៨ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/១៦ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយរបស់សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ប្រកាសឱ្យប្រើ

ច្បាប់ស្តីពីកិច្ចការពារអ្នកប្រើប្រាស់ ដែលរដ្ឋសភាបានអនុម័តកាលពីថ្ងៃទី៨ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៩ នាសម័យប្រជុំរដ្ឋសភា លើកទី៣ នីតិកាលទី៦ ហើយដែលព្រឹទ្ធសភាបានពិនិត្យចប់សព្វគ្រប់លើទម្រង់ និងគតិច្បាប់នេះទាំងស្រុងកាលពីថ្ងៃទី១៨ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៩ នាសម័យប្រជុំជាវិសាមញ្ញ នីតិកាលទី៨ ហើយដែលមានសេចក្តីទាំងស្រុងដូចតទៅ៖



ច្បាប់
ស្តីពី
កិច្ចការពារអ្នកប្រើប្រាស់



ជំពូកទី១
បទប្បញ្ញត្តិទូទៅ

មាត្រា ១.- គោលបំណង

ច្បាប់នេះមានគោលបំណងធានាឱ្យមានកិច្ចការពារអ្នកប្រើប្រាស់និងចូលរួមលើកកម្ពស់ការប្រកួតប្រជែងដោយសុចរិត។

មាត្រា ២.- គោលដៅ

ច្បាប់នេះមានគោលដៅកំណត់វិធាន និងយន្តការដើម្បីចូលរួមចំណែកបង្កើតបរិយាកាសនៃការធ្វើពាណិជ្ជកម្មដែលក្នុងនោះ៖

- សិទ្ធិនិងផលប្រយោជន៍របស់អ្នកប្រើប្រាស់ត្រូវបានការពារ
- ការធ្វើពាណិជ្ជកម្មនោះមានការប្រកួតប្រជែងដោយសុចរិត និង
- អ្នកប្រើប្រាស់និងពាណិជ្ជករធ្វើសកម្មភាពជាមួយគ្នាដោយមានទំនុកចិត្ត។

មាត្រា ៣.- វិសាលភាព

ច្បាប់នេះមានវិសាលភាពអនុវត្តចំពោះបុគ្គលទាំងឡាយដែលធ្វើធុរកិច្ច ទោះបីរកប្រាក់ចំណេញ ឬមិនរកប្រាក់ចំណេញក្តី រួមទាំងការលក់ទំនិញ ឬសេវាផ្សេងៗ ឬសិទ្ធិប្រកួតប្រជែងលើអចលនទ្រព្យ ឱ្យអ្នកប្រើប្រាស់នៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា លើកលែងតែមានបទប្បញ្ញត្តិដោយឡែកដែលចែងផ្សេងពីនេះ។

មាត្រា ៤.- និយមន័យ

១- **ការទទួលបាន** សំដៅដល់ការទទួលបានទំនិញ និងសិទ្ធិប្រកួតប្រជែងលើអចលនទ្រព្យតាមរយៈអំណោយការទិញលក់ ការដោះដូរ ឬតាមការព្រមព្រៀងផ្សេងៗទៀតព្រមទាំងការទទួលបានសេវាតាមរយៈការព្រមព្រៀងនានា។

២- **ការផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម** សំដៅដល់ការផ្សព្វផ្សាយជាសាធារណៈ ឬការផ្សព្វផ្សាយទៅកាន់ក្រុមណាមួយក្នុងចំណោមសាធារណជនទោះតាមទម្រង់

CHAPTER I
GENERAL PROVISIONS

Article 1: Purpose

The purpose of this law is to ensure the protection of Consumers and to contribute to the promotion of fair competition.

Article 2: Objective

The objective of this law is to set up the rules and mechanisms in order to contribute to the creation of a business environment, in which:

- The rights and interests of Consumers are protected;
- Businesses are conducted with fair competition; and
- Consumers and traders engage with each other with confidence.

Article 3: Scope

This law shall apply to any person who conducts a business, whether for a profit or for non-profit, including the sale of Goods or Services or real rights over immovable property, to Consumers in the Kingdom of Cambodia unless otherwise provided by other regulations.

Article 4: Definition

1.Acquire: means the receipt of Goods and real rights over immovable property through gifts, sale and purchase, exchange, or as per other agreements as well as the acceptance of Services through agreements.

2.Advertisement: means the dissemination made to the public or to a particular group of the public in **whatever** form for the purpose of promoting the supply of Goods or Services,

ណាក៏ដោយ ក្នុងគោលបំណងជំរុញការផ្គត់ផ្គង់ទំនិញ ឬសេវា ឬការលក់ ឬការផ្តល់សិទ្ធិប្រកួតប្រជែងលើអចលនទ្រព្យ។

៣- **បញ្ញត្តិមានសមត្ថកិច្ច** សំដៅដល់ក្រសួង ស្ថាប័នណាមួយដែលមានមុខងារនិងតួនាទីការពារសិទ្ធិ និងផលប្រយោជន៍ស្របច្បាប់របស់អ្នកប្រើប្រាស់ក្រោម ការទទួលខុសត្រូវរបស់ខ្លួន។

៤- **ធុរកិច្ច** សំដៅដល់សកម្មភាពដែល៖

- ទំនិញឬសេវាត្រូវបានទទួលឬផ្គត់ផ្គង់ ឬ ដែលសិទ្ធិប្រកួតប្រជែងលើអចលនទ្រព្យ ត្រូវបានទទួល ឬ បោះបង់ ឬ
- បានធ្វើឡើងតាមវិធីដែលមានការរៀបចំ និងមានភាពច្បាស់លាស់ ឬ
- បុគ្គលធ្វើសកម្មភាពនោះមានគោលបំណង រកប្រាក់ចំណេញទោះបីជាសកម្មភាពដែលបានធ្វើដោយ បុគ្គលនោះជាសកម្មភាពចម្បង ឬបន្ទាប់បន្សំ ឬមិនធ្វើជា ប្រចាំក៏ដោយ។

៥- **អ្នកប្រើប្រាស់** សំដៅដល់ បុគ្គលដែលទទួល បានទំនិញឬសេវា៖

ក- ដែលជាធម្មតាយកទៅប្រើប្រាស់ជាលក្ខណៈ ផ្ទាល់ខ្លួន ក្នុងផ្ទះ ឬក្នុងគ្រួសារ និង

ខ- ក្នុងគោលបំណង៖

- មិនផ្គត់ផ្គង់បន្តក្នុងការធ្វើពាណិជ្ជកិច្ច ឬ
- មិនប្រើប្រាស់ក្នុងដំណើរការចង្វាក់ផលិតកម្ម ឬការផលិត ឬ
- មិនប្រើប្រាស់ទំនិញក្នុងសកម្មភាព ពាណិជ្ជកម្ម ដូចជា ដើម្បីជួសជុលអគារ ឬ យកទៅ ធ្វើជាវត្ថុតាំងភ្ជាប់លើអចលនទ្រព្យ។

៦- **សិទ្ធិអ្នកប្រើប្រាស់** សំដៅដល់៖

- សិទ្ធិទទួលបានព័ត៌មាន និងការអប់រំ ដើម្បី ថ្លឹងថ្លែងនូវភាពខុសគ្នារវាងទំនិញ ឬសេវា និងដើម្បី ការពារពីការភ្លេងបន្លំនិងពីការបោកប្រាស់តាមការ ផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម

selling or providing of real rights over immovable property.

3.Competent Regulator: means any ministry or institution whose scope of functions and duties including protecting the legitimate rights and interests of Consumers within its area of responsibilities.

4.Business: means any activity which:

- Goods or Services are acquired or supplied or a real right over immovable property are acquired or disposed; or
- is carried out in an organized and logical manner; or
- the person conducting the activity intends to make profit regardless of whether that activity is the main, or secondary or non-routine activity.

5.Consumer: means a person who acquires Goods or Services:

A. Which is ordinarily for personal, domestic, or household use; and

B. For the purpose of:

- not re-supplying in conducting a business; or
- not consuming in the process of a production line or manufacturing; or
- not utilizing Goods for any commercial activity such as repairing a building or to be used as an item attached to immovable property for commercial purposes.

6.Consumer Rights: means

- Right to receive information and education to be able to identify the differences between Goods or Services and to be protected against false and misleading representation by advertisement;

- សិទ្ធិជ្រើសរើសទំនិញ ឬសេវាដែលមានការប្រកួតប្រជែងគ្នាអំពីថ្លៃ និងគុណភាព
- សិទ្ធិត្រូវបានដឹងពីកង្វល់ និងទទួលបានពិនិត្យដោះស្រាយ ពីបញ្ញត្តិករមានសមត្ថកិច្ច និងរាជរដ្ឋាភិបាល
- សិទ្ធិទាមទារសំណងតាមច្បាប់នេះឬតាមច្បាប់ផ្សេងៗ

៧- **អំពើ** សំដៅដល់ការធ្វើ ការបដិសេធ ឬការមិនអើពើក្នុងការធ្វើសកម្មភាពណាមួយ រួមទាំងការគ្រប់គ្រង ឬការដឹកនាំសកម្មភាពធុរកិច្ច។

៨- **ការលាតត្រដាងព័ត៌មាន** សំដៅដល់ការបង្ហាញព័ត៌មានគ្រប់គ្រាន់ និងត្រឹមត្រូវដល់សាធារណជន។

៩- **ពាណិជ្ជកម្មតាមប្រព័ន្ធអេឡិចត្រូនិក** សំដៅដល់សកម្មភាពទិញលក់ ជួល ផ្លាស់ប្តូរទំនិញ ឬសេវាដោយរាប់បញ្ចូលទាំងសកម្មភាពពាណិជ្ជកម្ម និងរដ្ឋប្បវេណីព្រមទាំងសកម្មភាព និងប្រតិបត្តិការនានារបស់រដ្ឋ តាមប្រព័ន្ធអេឡិចត្រូនិក។

១០- **ការប្រកួតប្រជែងដោយសុចរិត** សំដៅដល់ការប្រកួតប្រជែងឈរលើមូលដ្ឋានថ្លៃទាប គុណភាពល្អ និងសេវាល្អ ដោយផ្អែកលើគោលការណ៍និរន្តរភាពផ្នែកសេដ្ឋកិច្ចយូរអង្វែង និងមិនបំពានអំណាច ឬជំហរឧត្តមភាពលើទីផ្សារ។

១១- **ការអះអាងដោយបំភាន់** សំដៅដល់ការអះអាងមួយដែលបុគ្គលកំពុងធ្វើសកម្មភាពធុរកិច្ចណាមួយធ្វើឱ្យអ្នកប្រើប្រាស់ជឿថាអ្វីមួយពិត ប៉ុន្តែជាក់ស្តែងមិនមែនជាការពិត។

១២- **បុគ្គល** សំដៅដល់រូបវន្តបុគ្គល ឬនីតិបុគ្គលដែលបង្កើត ឬរៀបចំឡើងយ៉ាងត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ជាធរមានទោះបីដើម្បីកប្រាក់ចំណេញ ឬមិនកប្រាក់ចំណេញក្តី បានចុះបញ្ជី ឬមិនបានចុះបញ្ជីក្តី។

១៣- **ការផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មាន** សំដៅដល់ការធ្វើឱ្យដឹងដល់សាធារណជនទូទៅរួមបញ្ចូលទាំង ការផ្សព្វផ្សាយ

- Right to choose Goods or Services which is competing each other on price and quality;
- Right to be heard about consumer concerns and to receive settlements from the competent regulators and the government;
- Right to demand compensation under this law or by other laws.

7.Action/Act: refers to an action, objection or omission in undertaking any action including the management or leadership of a business activity.

8.Information Disclosure: means the disclosure of sufficient and proper information to the public.

9.E-Commerce: means activities involving purchase, sale, rental, exchange of Goods or Services, including business and civil activities as well as activities and various transactions by the state through electronic system.

10.Fair Competition: means competition on the basis of low price, good quality and good Services based on the principle of long-term economic sustainability and not abusing power or dominant position in a market.

11.Misleading Representation: refers to a representation made by a person conducting any business activity which leads Consumers to believe that something is true but actually it is not true.

12.Person: means a natural person or legal entity that is properly incorporated or formed in accordance with the laws in force whether for making a profit or for non-profit and whether it is registered or not registered.

13.Dissemination of Information: means the making known to general public including

តាមរយៈគេហទំព័ររបស់បញ្ញត្តិករពាក់ព័ន្ធ ឬតាម មធ្យោបាយផ្សេងៗទៀតដែលសាធារណជនមានលទ្ធភាព អាចរកព័ត៌មានបានដោយសេរី និងដោយគ្មានការរារាំង។

១៤- **សេវា** សំដៅដល់រាល់សិទ្ធិ អត្ថប្រយោជន៍ អាទិភាព ឬរាល់ការសម្រួលទាំងឡាយដែលត្រូវបានផ្តល់ ឬបានឱ្យតាមប្រភេទនៃកិច្ចសន្យា មានជាអាទិ៍ដូចខាងក្រោម លើកលែងសេវាហិរញ្ញវត្ថុមិនមែនធនាគារ៖

ក- កិច្ចសន្យាទាក់ទងដល់៖

- ការបំពេញការងារទោះបីមានឬគ្មានការផ្គត់ផ្គង់ ទំនិញក៏ដោយ ឬ

- ការផ្តល់ភាពងាយស្រួល ឬការពេញចិត្តលើ ភាពងាយស្រួលរួមមាន ការស្នាក់នៅ ការលំហែ ការថែទាំ មនុស្ស សត្វ ឬវត្ថុផ្សេងៗ ការកម្សាន្ត (លើកលែងល្បែង ពាណិជ្ជកម្ម) ចំណត ឬ

- ការផ្តល់សិទ្ធិ អត្ថប្រយោជន៍ ឬផ្តល់អាទិភាព ដើម្បីទទួលបានប្រាក់កម្រៃ។

ខ- កិច្ចសន្យារវាងអ្នកផ្តល់សេវាហិរញ្ញវត្ថុជាមួយ នឹងអតិថិជនរបស់ខ្លួន។

១៥- **ការផ្គត់ផ្គង់** សំដៅដល់៖

- ការផ្គត់ផ្គង់ទំនិញតាមរយៈការផ្តល់ជាអំណោយ ការលក់ ការដោះដូរ ការជួល ឬការទិញដោយបង់រៀបរៀង ជាដើម និង

- ការផ្តល់សេវា។

១៦- **ការផ្គត់ផ្គង់ច្រើនលើក** សំដៅដល់៖

- ការផ្គត់ផ្គង់ច្រើនលើកដែលមានលក្ខណៈ ជាអចិន្ត្រៃយ៍ នូវទំនិញ តាមរយៈការផ្តល់ជាអំណោយ ការលក់ ការដោះដូរ ការជួល ឬការទិញដោយបង់រៀបរៀង និង

- ការផ្តល់សេវាច្រើនលើក។

១៧- **សេចក្តីបរិយាយពាណិជ្ជកម្ម** សំដៅដល់ ការបង្ហាញ ឬការបរិយាយអំពីទំនិញ រួមមានបរិមាណ ឬ ទំហំ របៀបបង្កើត ឬផលិត សារធាតុដែលប្រើប្រាស់ សម្រាប់ផលិត ពេលវេលាផលិត ភាពសមតាមបំណង ភាពមាំមួន លក្ខណៈ ឬភាពត្រឹមត្រូវ និងចរិតលក្ខណៈ

the dissemination via the website of the relevant regulators or by other means in which the public may access the information freely and without any obstacle.

14.Service: means any right, interest /advantage, priority or any facilitation which is provided or given in accordance with the type of contract such as in the following, except for non-banking financial Services:

A. A contract relating to:

- performing work with or without the supply of Goods; or

- providing provision of conveniences or the enjoyment of the conveniences including accommodations, relaxation, care of people, animals, or objects, entertainment (except for commercial games), parking; or

- giving rights, interest or priority for the exchange of fees;

B. Contracts between a financial Services provider and its customers.

15.Supply: means

- the supply of Goods through gift, sale, exchange, lease or purchase by installments, and

- the provision of Services.

16.Recurring or Frequent Supply: means

- the recurring or frequent supply of Goods which have permanent characteristics through donation, sale, exchange, lease or purchase by installment, and

- the provision of recurring or frequent supply of Services.

17.Trade Description: means a representation or description of Goods including quantity or size, the method of creation or production, the substances used for production, the time of production, fitness for purpose, strength, performance, characteristic or accuracy and

នៃរូបរាងដែលជាប់នឹងទំនិញ។ សេចក្តីបរិយាយពាណិជ្ជកម្ម មិនរាប់បញ្ចូលម៉ាក ឬពាណិជ្ជនាមឡើយ។

១៨- **អំពើមិនសុចរិត** សំដៅដល់អំពើណាមួយរបស់បុគ្គលនៅក្នុងធុរកិច្ចដែលអាចបំភាន់ ឬបោកបញ្ឆោតអ្នកប្រើប្រាស់ ទោះបីជាអំពើនោះធ្វើដោយចេតនា ឬអចេតនាក៏ដោយ៖

- ទង្វើ ឬអំណះអំណាងទាំងឡាយ ដូចជា ការផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម ការជំរុញការលក់ និងអំណះអំណាងផ្សេងទៀត

- ការធ្វើឱ្យអ្នកប្រើប្រាស់មានការកាន់ច្រឡំអំពីថ្លៃ តម្លៃ ឬគុណភាពនៃទំនិញ ឬសេវា។ បុគ្គលក្នុងធុរកិច្ចមិនអាចពឹងផ្អែកទៅលើការបោះពុម្ពអក្សរ និងស្លាកសញ្ញាតូចៗពិបាកមើល និងការអះអាងការពារខ្លួនដែលមានលក្ខណៈធ្វើឱ្យមានភាពកាន់ច្រឡំ ដើម្បីឱ្យរួចផុតពីការទទួលខុសត្រូវ

- ការមិនបង្ហាញដល់អ្នកប្រើប្រាស់នូវការសន្យាការរំពឹងទុក និងព័ត៌មានដែលពាក់ព័ន្ធ

- ទាញអត្ថប្រយោជន៍ពីអ្នកប្រើប្រាស់ ប្រសិនបើអ្នកផ្គត់ផ្គង់ដឹងថាអ្នកប្រើប្រាស់មិនស្ថិតក្នុងដំណាក់កាលការពារផលប្រយោជន៍របស់ខ្លួនបាន ឬមិនមានសមត្ថភាពយល់ដឹងពីទំនិញ ឬសេវា ដូចជា ចរិតលក្ខណៈ ប្រភេទភាសា អានុភាពនៃប្រតិបត្តិការ ឬបញ្ហានានាដែលទាក់ទងនឹងប្រតិបត្តិការនោះ ឬ

- អំពើផ្សេងៗទៀតដែលកំណត់ដោយប្រកាសរបស់ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម។

ជំពូកទី២

ស្ថាប័នមានសមត្ថកិច្ច

មាត្រា៥.- គណៈកម្មាធិការជាតិការពារអ្នកប្រើប្រាស់

ត្រូវបានបង្កើតគណៈកម្មាធិការជាតិការពារអ្នកប្រើប្រាស់ ដែលដឹកនាំដោយរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម និងមានការចូលរួមពីក្រសួងស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធ ដោយមានអគ្គនាយកដ្ឋានទទួលបន្ទុកកិច្ចការពារអ្នកប្រើប្រាស់របស់ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម ជាសេនាធិការ ដើម្បីបំពេញភារកិច្ច

physical characteristics which they possess. The trade description shall not include a mark or a trade name.

18.Unfair Conduct: means any conduct by a person in a business which may mislead or deceive Consumers whether the conduct is made intentionally or unintentionally where:

- Any act or representation such as advertisements, sale promotions or and other representations;

- Causing the Consumer to confuse regarding price, value or quality of Goods or Services. A person in a business may not rely on small printed character and label which may be difficult to read, and misleading disclaimers as a defense to avoid responsibility.

- Lack of disclosures to the Consumer regarding a promises, expectations and relevant information;

- Taking advantage of the Consumer where the supplier knows that the Consumer is not in a position to protect their interests or the Consumer has no capacity to understand the Goods or Services with regards to its: characteristics, kind, language or effect of operation or any matter in relation to the transaction; or

- Other unfair conducts determined by Prakas issued by the Minister of Commerce.

CHAPTER II

COMPETENT INSTITUTIONS

Article 5: National Commission for Consumer Protection

To establish a National Commission for Consumer Protection which is led by the Minister of Commerce and with participation from the relevant ministries or institutions, in which the Directorate-General in charge of Consumer Protection as its implementing body

នានាពាក់ព័ន្ធនឹងកិច្ចការពារអ្នកប្រើប្រាស់ ស្របតាមបញ្ញត្តិ នៃច្បាប់នេះ។

ការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅរបស់គណៈកម្មាធិការ ជាតិការពារអ្នកប្រើប្រាស់ ត្រូវកំណត់ដោយអនុក្រឹត្យ។

ជំពូកទី៣ សមាគមអ្នកប្រើប្រាស់

មាត្រា៦.- ការបង្កើតសមាគមអ្នកប្រើប្រាស់

អ្នកប្រើប្រាស់តាមវិស័យនីមួយៗមានសិទ្ធិបង្កើត សមាគមរបស់ខ្លួនដោយត្រូវចុះបញ្ជីនៅក្រសួងមហាផ្ទៃ ស្រប តាមច្បាប់ស្តីពីសមាគមនិងអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាល។

មាត្រា៧.- សមាគមអ្នកប្រើប្រាស់

សមាគមអ្នកប្រើប្រាស់តាមវិស័យណាមួយ ត្រូវ មានការអនុញ្ញាតពីក្រសួង ឬស្ថាប័នដែលមានតួនាទីនិង ភារកិច្ចគ្របដណ្តប់លើវិស័យរបស់ខ្លួនជាមុនសិន។

បន្ទាប់ពីបានបង្កើតនិងចុះបញ្ជីសមាគមនៅ ក្រសួងមហាផ្ទៃ និងទទួលបានការអនុញ្ញាតពីបញ្ញត្តិការ មានសមត្ថកិច្ចពាក់ព័ន្ធរួចហើយ សមាគមនោះត្រូវ តម្កល់ ឯកសារចុះបញ្ជី និងលិខិតអនុញ្ញាតខាងលើ នៅ គណៈកម្មាធិការជាតិការពារអ្នកប្រើប្រាស់។

មាត្រា៨.- តួនាទីនិងភារកិច្ចរបស់សមាគមអ្នកប្រើប្រាស់

សមាគមអ្នកប្រើប្រាស់មានតួនាទីនិងភារកិច្ចដូច ខាងក្រោម៖

- ផ្តល់ប្រឹក្សាឯករាជ្យជូនអ្នកប្រើប្រាស់ និង សម្របសម្រួលបញ្ហាទាក់ទងនឹងអ្នកប្រើប្រាស់

- ធ្វើជាអ្នកតំណាងចំពោះមុខគណៈកម្មាធិការ ជាតិការពារអ្នកប្រើប្រាស់ ឬចំពោះមុខតុលាការជំនួស អ្នកប្រើប្រាស់ណាមួយ ឬក្រុមអ្នកប្រើប្រាស់ ដែលសិទ្ធិ និងផលប្រយោជន៍របស់ពួកគាត់ត្រូវបានបំពាន

in order to perform duties related to Consumer Protection in accordance with the provisions of this law.

The organizing and functioning of the National Commission for Consumer Protection shall be determined by Sub-Decree.

CHAPTER III CONSUMER ASSOCIATIONS

Article 6: Establishment of Consumer Associations

Consumers in each sector shall have the right to establish their own associations by registering at the Ministry of Interior in accordance with the Law on Associations and Non-Governmental Organizations.

Article 7: Consumer Associations

A consumer association in any sector shall be required to have prior approval from the ministry or institution whose roles and duties covers its sector.

After having established and registered as an association at the Ministry of Interior and obtained an approval from the relevant competent regulators, the association shall file all above registration documents and approvals at the National Commission for Consumer Protection.

Article 8: Roles and Duties of a Consumer Association

A consumer association shall have the following roles and duties:

- To provide independent counselling to Consumers and facilitate issues relating to Consumers;

- To act as a representative before the National Commission for Consumer Protection or before the court on behalf of any Consumer or Consumer group whose rights and interests have been violated;

- តំណាងទស្សនៈ និងផលប្រយោជន៍របស់អ្នកប្រើប្រាស់នៅក្នុងវេទិកាសាធារណៈ ឬសារព័ត៌មាន
- ទទួលការប្រឹក្សាពីបញ្ញត្តិករមានសមត្ថកិច្ចណាមួយ អំពីបទប្បញ្ញត្តិស្តីពីបទដ្ឋានព័ត៌មានដែលត្រូវផ្តល់ជូនអ្នកប្រើប្រាស់ ដែលចេញដោយបញ្ញត្តិករមានសមត្ថកិច្ចនោះ
- បង្កើតក្រុមការងារការពារអ្នកប្រើប្រាស់តាមវិស័យនីមួយៗ
- ទទួលអនុវត្តភារកិច្ចផ្សេងៗទៀតដែលគណៈកម្មាធិការជាតិការពារអ្នកប្រើប្រាស់ប្រគល់ជូន។

ជំពូកទី៤

អំពើមិនសុចរិតក្នុងធុរកិច្ច

មាត្រា៩.- អំពើមិនសុចរិត

បុគ្គលទាំងឡាយដែលធ្វើធុរកិច្ចមិនត្រូវពាក់ព័ន្ធនឹងអំពើមិនសុចរិតឡើយ។

អំពើមិនសុចរិត សំដៅដល់អំពើណាមួយរបស់បុគ្គលនៅក្នុងធុរកិច្ចដែលអាចបំភាន់ ឬបោកបញ្ឆោតអ្នកប្រើប្រាស់ ទោះបីជាអំពើនោះធ្វើដោយចេតនាឬអចេតនាក៏ដោយ៖

- ទង្វើ ឬអំណះអំណាងទាំងឡាយ ដូចជា ការផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម ការជំរុញការលក់ និងអំណះអំណាងផ្សេងៗទៀត
- ការធ្វើឱ្យអ្នកប្រើប្រាស់មានការភាន់ច្រឡំ អំពីថ្លៃ តម្លៃ ឬគុណភាពនៃទំនិញឬសេវា។ បុគ្គលក្នុងធុរកិច្ចមិនអាចពឹងផ្អែកទៅលើការបោះពុម្ពអក្សរនិងស្លាកសញ្ញាតូចៗពិបាកមើល និងការអះអាងការពារខ្លួនដែលមានលក្ខណៈធ្វើឱ្យមានភាពភាន់ច្រឡំ ដើម្បីឱ្យរួចផុតពីការទទួលខុសត្រូវ
- ការមិនបង្ហាញដល់អ្នកប្រើប្រាស់នូវការសន្យាការពឹងទុក និងព័ត៌មានដែលពាក់ព័ន្ធ
- ការទាញអត្ថប្រយោជន៍ពីអ្នកប្រើប្រាស់ប្រសិនបើអ្នកផ្គត់ផ្គង់ដឹងថាអ្នកប្រើប្រាស់មិនស្ថិតក្នុង

- To represent the opinions and interests of Consumers in a public forum or a press conference;
- To receive counselling from any competent regulator concerning the regulations on information standards to be provided to Consumers, issued by such regulators;
- To establish a working group for Consumer Protection in each sector;
- To implement other duties delegated by the National Commission for Consumer Protection.

CHAPTER IV

UNFAIR CONDUCT IN BUSINESS

Article 9: Unfair Conduct

Any person who conducts a business shall not engage in any unfair conduct.

Unfair conduct means any conduct committed by a person in a business which may mislead or deceive a Consumer whether such conduct is intentionally or unintentionally committed includes:

- Actions or statements related to advertisements, promotions and other statements;
- Any actions conducted to mislead Consumers about the value, price or quality of Goods or Services. Any person who conducts a business shall not depend on the printed letters or signs that are too small to be read and shall not mislead Consumers to avoid their responsibilities;
- Failure to indicate to Consumers the promise, expectation and relevant information;
- Taking advantage of a Consumer when the supplier is aware that the Consumer is not in a

ជំហរអាចការពារផលប្រយោជន៍របស់ខ្លួនបាន ឬមិនមានសមត្ថភាពយល់ដឹងពីទំនិញ ឬសេវា ដូចជាចរិតលក្ខណៈប្រភេទ ភាសា អានុភាពនៃប្រតិបត្តិការ ឬបញ្ហានានាដែលទាក់ទងនឹងប្រតិបត្តិការនោះ ឬ

- អំពើផ្សេងៗទៀតដែលកំណត់ដោយប្រកាសរបស់ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម។

មាត្រា ១០.- អំពើមិនសុចរិតទាក់ទងនឹងទំនិញ

បុគ្គលទាំងឡាយដែលធ្វើធុរកិច្ចមិនត្រូវ ពាក់ព័ន្ធនឹងអំពើមិនសុចរិតដែលមានលក្ខណៈជាការបំភាន់ ឬបោកបញ្ឆោតដល់សាធារណជន ទាក់ទងនឹងប្រភេទដំណើរការផលិត ចរិតលក្ខណៈ ភាពសមតាមបំណងបរិមាណ រង្វាស់រង្វាល់ ក្រិតខ្នាត ស្តង់ដារ ឬគុណភាពនៃទំនិញឡើយ។

មាត្រា ១១.- អំពើមិនសុចរិត ទាក់ទងនឹងសេវា

បុគ្គលទាំងឡាយដែលធ្វើធុរកិច្ចមិនត្រូវពាក់ព័ន្ធនឹងអំពើមិនសុចរិតដែលមានលក្ខណៈបំភាន់ ឬបោកបញ្ឆោតដល់សាធារណជន ទាក់ទងនឹងប្រភេទ ស្តង់ដារ ចរិតលក្ខណៈ ភាពសមតាមបំណង ទំហំ ឬគុណភាពនៃសេវាឡើយ។

មាត្រា ១២.- ការអះអាងដោយបំភាន់

បុគ្គលទាំងឡាយដែលធ្វើធុរកិច្ចមិនត្រូវផ្គត់ផ្គង់ជំរុញការផ្គត់ផ្គង់ ឬជំរុញការប្រើប្រាស់ទំនិញ ឬសេវា ដោយអះអាងដោយបំភាន់ណាមួយដូចខាងក្រោម៖

- ទំនិញនោះមានលក្ខណៈពិសេសដោយឡែកចំពោះប្រភេទ បទដ្ឋាន គុណភាព ចំណាត់ថ្នាក់ បរិមាណ សមាសធាតុ រចនាបថ ម៉ូដែល ឬទំនិញនោះមានប្រវត្តិពិសេស ឬទំនិញនោះមានការប្រើប្រាស់ពិសេសកន្លងមកហើយ

- សេវានោះមានលក្ខណៈពិសេសដោយឡែកចំពោះ ប្រភេទ បទដ្ឋាន គុណភាព ទំហំ ឬសេវានោះត្រូវបានផ្គត់ផ្គង់ដោយបុគ្គលពិសេសណាមួយឬដោយបុគ្គលណាមួយដែលមានមុខជំនាញ ឬមានលក្ខណៈសម្បត្តិពិសេសក្នុងការធ្វើពាណិជ្ជកម្ម

position of protecting his/her interests nor is he/she able to understand the Goods or Services such as: nature, type, language, effectiveness of operation or other matters related to such operation; or

- Other unfair conducts determined by Prakas of the Ministry of Commerce.

Article 10: Unfair Conduct in Relation to Goods

Any person who conducts a business shall not engage in any unfair conduct that misleads or deceives the public in relation to the kind, method of production, characteristic, fitness for purpose, quantity, measurement, metric, standard or quality of the Goods.

Article 11: Unfair Conduct in Relation to Services

Any person who conducts a business shall not engage in any unfair conduct that misleads or deceives the public in relation to the kind, standard, characteristic, fitness for purpose, scope or quality of the Services.

Article 12: Misleading Representations

Any person who conducts a business shall not supply, promote the supply or promote the use of any Goods or Services by making any of the following misleading representations:

- Such Goods are of a particular kind, standard, quality, classification, quantity, composition, design, model or such Goods have a special history, or such Goods have been uniquely used before;

- Such Services are of a particular kind, standard, quality, scope, or such Services are delivered by a special person or by a person with special expertise or qualification in the business;

- បុគ្គលមានកេរ្តិ៍ឈ្មោះណាមួយបានឯកភាពទទួលទំនិញ ឬសេវានោះរួចហើយ
 - ទំនិញនោះជាទំនិញថ្មី ឬជាទំនិញដែលត្រូវបានធ្វើឱ្យដូចថ្មី ឬជាទំនិញដែលបានផលិត បានបង្កើតឡើង បានកែច្នៃ នៅពេលវេលាពិសេសជាក់លាក់ណាមួយ
 - ទំនិញ ឬសេវានោះមានការឧបត្ថម្ភគាំទ្រ មានការទទួលស្គាល់ មានការបញ្ជាក់ មានប្រសិទ្ធភាពសម្រាប់ការប្រើប្រាស់ មានវត្ថុណាមួយ មានការប្រើប្រាស់ច្រើន ឬមានអត្ថប្រយោជន៍ច្រើន។
 - បុគ្គលណាមួយបានឧបត្ថម្ភគាំទ្រ បានទទួលស្គាល់ បានបញ្ជាក់ ឬមានសម្ព័ន្ធភាពជាមួយ
 - ទំនិញឬសេវានោះមានការទទួលស្គាល់អំពីថ្លៃ
 - ទំនិញ ឬ សេវានោះមានតម្រូវការច្រើន
 - ទំនិញ ឬសេវានោះមានរួមបញ្ចូល ឬមិនរួមបញ្ចូលនូវការធានារ៉ាប់រង សំណងទូទាត់ ឬដំណោះស្រាយសិទ្ធិ ឬលក្ខខណ្ឌផ្សេងៗទៀត
 - ទំនិញមានប្រភពដើមមកពីទីកន្លែងណាមួយ។
- ការអះអាងដោយបំភាន់ផ្សេងទៀតត្រូវកំណត់ដោយប្រកាសរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្មដែលជាប្រធានគណៈកម្មាធិការជាតិការពារអ្នកប្រើប្រាស់តាមសំណើរបស់បញ្ញត្តិករមានសមត្ថកិច្ច។

ជំពូកទី៥

ការអនុវត្តមិនសុចរិត

មាត្រា១៣.- ការហាមឃាត់ការលក់មិនសុចរិត

ការលក់ដែលធ្វើឱ្យអ្នកប្រើប្រាស់មានការភាន់ច្រឡំក្នុងការទិញទំនិញ ឬសេវាត្រូវហាមឃាត់។

មាត្រា១៤.- ការសន្យាផ្តល់ជាអំណោយនិងរង្វាន់

រាល់បុគ្គលមិនត្រូវសន្យាផ្តល់ជាអំណោយ រង្វាន់ ឬវត្ថុឥតគិតថ្លៃដទៃទៀត ក្នុងចេតនាបោកប្រាស់ ឬភូតកុហកដល់អ្នកប្រើប្រាស់ពាក់ព័ន្ធនឹង៖

- ការផ្គត់ផ្គង់ទំនិញឬសេវា ឬ
- ការលក់ ឬការផ្តល់សិទ្ធិប្រក្សក្បួនលើអចលនទ្រព្យ។

- A reputable person has agreed to acquire such Goods or Services;
 - Such Goods are new Goods or reconditioned as new or have been produced, created or modified at any particular time.
 - Such Goods or Services are sponsored, recognized, certified, effective for use, have accessories, widely used, or have many benefits;
 - Any person has sponsored, recognized, certified or affiliated such Goods or services;
 - Such Goods or Services have a price recognition;
 - Such Goods or Services are in high demand;
 - Such Goods or Services include or exclude a guarantee, compensation or remedy, rights or other conditions;
 - Such Goods originated from a particular place.
- Other misleading representation shall be determined by Prakas of the Minister of Commerce, who is the Chairperson of the National Commission for Consumer Protection as per the request of competent regulators.

CHAPTER V

UNFAIR PRACTICE

Article 13: Prohibition of Unfair Sales

Any sale which misleads Consumers when buying Goods or Services shall be prohibited.

Article 14: Promise to Offer Gifts and Prizes

No person shall promise to give gifts, prizes or other free items with the intention of deceiving or lying to Consumers with regard to:

- The supply of Goods or Services; or
- The sale or grant of a real right over immovable properties.

មាត្រា ១៥.- ការផ្សាយពាណិជ្ជកម្មជាបុគ្គល

១- រាល់បុគ្គលមិនត្រូវផ្សាយពាណិជ្ជកម្មដើម្បីផ្គត់ផ្គង់ទំនិញ ឬសេវាក្នុងថ្លៃជាក់លាក់ណាមួយដែលបុគ្គលនោះគ្មានបំណងផ្គត់ផ្គង់ ឬគ្មានមូលដ្ឋានសមស្របដែលអាចជឿជាក់បានថាបុគ្គលនោះអាចផ្គត់ផ្គង់បានតាមថ្លៃដែលបានផ្សាយ។

២- រាល់បុគ្គលដែលបានផ្សាយពាណិជ្ជកម្មទំនិញ ឬសេវាដើម្បីផ្គត់ផ្គង់ក្នុងថ្លៃជាក់លាក់ណាមួយត្រូវតែផ្គត់ផ្គង់ទំនិញឬសេវានោះតាមថ្លៃដែលបានផ្សាយនោះក្នុងរយៈពេលកំណត់ណាមួយ និងបរិមាណសមរម្យ។

៣- ក្នុងករណីមានបណ្តឹង ឬការតវ៉ាចំពោះបុគ្គលណាមួយ ពាក់ព័ន្ធនឹងការមិនបានផ្តល់ទំនិញ ឬសេវាទៅឱ្យអ្នកប្រើប្រាស់ តាមបញ្ញត្តិដែលមានចែងក្នុងមាត្រានេះ បុគ្គលនោះអាចការពារខ្លួនបានប្រសិនបើបុគ្គលនោះបង្ហាញថា៖

ក- បានផ្តល់ការផ្គត់ផ្គង់ ឬឱ្យបុគ្គលផ្សេងទៀតដែលទទួលសិទ្ធិផ្គត់ផ្គង់ទំនិញ ឬសេវាដែលបានផ្សាយពាណិជ្ជកម្មដល់អ្នកប្រើប្រាស់ជំនួសគាត់ ក្នុងរយៈពេលកំណត់ណាមួយ ក្នុងបរិមាណកំណត់ណាមួយ និងក្នុងថ្លៃដូចដែលបានផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម ហើយដែលការផ្គត់ផ្គង់នោះត្រូវបានយល់ព្រមពីអ្នកប្រើប្រាស់ផងដែរ។

ខ- បានផ្តល់ការផ្គត់ផ្គង់ភ្លាមៗ ឬឱ្យបុគ្គលផ្សេងទៀតដែលទទួលសិទ្ធិផ្គត់ផ្គង់ជំនួសគាត់ក្នុងអំឡុងពេលកំណត់មួយដល់អ្នកប្រើប្រាស់នូវទំនិញ ឬសេវាដែលសមមូលទាំងបរិមាណទាំងថ្លៃ ដូចដែលបានផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម ហើយដែលការផ្គត់ផ្គង់នោះត្រូវបានយល់ព្រមពីអ្នកប្រើប្រាស់ផងដែរ។

មាត្រា ១៦.- ការលក់អូសទាញដោយមិនសុចរិត

ការលក់អូសទាញដោយមិនសុចរិត សំដៅដល់ការលក់ទាក់ទាញ ឬជំរុញ អ្នកទិញណាម្នាក់ឱ្យទិញទំនិញ ឬសេវាដោយផ្អែកលើលក្ខខណ្ឌថា អ្នកទិញនោះនឹងទទួលបានប្រាក់រង្វាន់ ប្រាក់កម្រៃជើងសារ ឬអត្ថប្រយោជន៍

Article 15: Bait Advertising

1. No person shall advertise for the supply of Goods or Services at a particular price, which such person does not intend to supply or there is no proper ground to believe that such person will be able to supply at the advertised price.

2. Any person who advertises for the supply of Goods or Services at a particular price shall supply such Goods or Services at the advertised price within a specified period and in a reasonable quantity.

3. In the event that there is any claim or complaint against any person for a failure to supply Goods or Services to Consumers in accordance with the provisions stated in this Article, such person may defend himself/herself provided that he/she:

a.Has supplied or allowed an authorized person to supply the advertised Goods or Services to the Consumers on his/her behalf within a specified period, in certain quantity and at the price as specified in the advertisement and such supply shall also be agreed by the Consumers.

b.Has promptly supplied or allowed an authorized person to supply on his/her behalf within a specified period to Consumers and such Goods or Services are equivalent in terms of quantity and price as specified in the advertisement and such supply shall also be agreed by the Consumers.

Article 16: Referral Selling

Referral selling refers to any sale which induces and encourage a Consumer to acquire Goods or Services based on the conditions that the Consumer will receive a bonus, commission or

ដទៃទៀតជាថ្មីនឹងការផ្តល់ឈ្មោះអតិថិជនសក្តានុពល ឬ ម្យ៉ាងទៀត ជួយដល់បុគ្គលនោះក្នុងការបញ្ចុះបញ្ចូល ឬ អូសទាញ អ្នកទិញ ឬអ្នកប្រើប្រាស់ផ្សេងទៀតដើម្បី ទទួលបានកម្រៃជើងសារ ឬការបញ្ចុះថ្លៃទំនិញ ឬបង្កើត នូវព្រឹត្តិការណ៍ផ្សេងទៀតអូសទាញអ្នកទិញផ្សេងទៀត ឱ្យមកទិញទំនិញតាមការបញ្ចុះបញ្ចូលរបស់អ្នកប្រើប្រាស់ ដំបូងមែន ហើយអតិថិជនសក្តានុពលនោះពិតជាបានមក ទិញទំនិញ ឬសេវាតាមការបញ្ចុះបញ្ចូលរបស់អ្នកទិញ ឬ អ្នកប្រើប្រាស់ដំបូងមែន ប៉ុន្តែលក្ខខណ្ឌទាំងនោះមិនត្រូវ បានបំពេញដោយអ្នកលក់។

មាត្រា ១៧.- ការទាមទារ ឬការទទួលយកការទូទាត់ ដោយគ្មានចេតនាផ្គត់ផ្គង់ទំនិញ ឬសេវា តាមការបញ្ជាទិញ

មុនពេលផ្គត់ផ្គង់ទំនិញ ឬសេវា អ្នកផ្គត់ផ្គង់មិន ត្រូវទាមទារ ឬទទួលយកនូវការទូទាត់ ឬតម្លៃតបស្នង ដទៃទៀត ក្នុងករណីដែលអ្នកផ្គត់ផ្គង់នោះ៖

- មិនមានបំណងផ្គត់ផ្គង់ទំនិញ ឬសេវាតាម ការបញ្ជាទិញ ឬ
- មានបំណងផ្គត់ផ្គង់ទំនិញ ឬសេវាដែលខុសពី ទំនិញ ឬសេវាតាមការបញ្ជាទិញ ឬ
- មិនមានមូលហេតុសមហេតុផលដើម្បីបញ្ជាក់ ថាអ្នកផ្គត់ផ្គង់នោះអាចនឹងផ្គត់ផ្គង់ទំនិញ ឬសេវាបាន ក្នុងរយៈពេលកំណត់ ឬក្នុងរយៈពេលសមស្របតាម ការបញ្ជាទិញ។

មាត្រា ១៨.- ការអះអាងដែលមិនពិត ឬដែលបំភាន់ អំពីសកម្មភាពធុរកិច្ចមួយចំនួន

១- បុគ្គលណាមួយមិនត្រូវធ្វើការអះអាងដែល មិនពិត ឬដែលបំភាន់ ទាក់ទងទៅនឹងការទទួលបាន ចំណេញ ហានិភ័យ ឬសារៈសំខាន់ផ្សេងៗទៀតក្នុង សកម្មភាពធុរកិច្ចណាមួយដែលបុគ្គលនោះបានអះអាង ថាបុគ្គលផ្សេងទៀតអាចធ្វើសកម្មភាពធុរកិច្ចនោះបានពី ទីលំនៅរបស់ខ្លួន។

២- បុគ្គលណាមួយមិនត្រូវធ្វើការអះអាងដែល មិនពិត ឬដែលបំភាន់លើចំណុចសំខាន់ៗទាក់ទងនឹងការ

other benefits in exchange for providing names of potential customers, or otherwise assists that person to convince or persuade other buyers or Consumers in exchange for a commission or a discount, or to create any other events to persuade other buyers to acquire the Goods or Services according to the persuasion of the first Consumer and such potential customers truly acquire the Goods or Services according to the persuasion of the first Consumer, but the seller does not fulfill those conditions.

Article 17: Demanding or Accepting Payment with No Intention to Supply Goods or Services as Purchase Ordered

Before supplying Goods or Services, a supplier shall not demand or accept any other payments or considerations if such supplier:

- Does not intend to supply the Goods or Services as ordered; or
- Intends to supply the Goods or Services that are different from Goods or Services as ordered; or
- Has no proper reason to confirm that such supplier will be able to supply the Goods or Services within the specified period or reasonable period as ordered.

Article 18: False or Misleading Representation about Certain Business Activities

1.No person shall make false or misleading representation related to the profits, risks, or any other items of importance in any business activity whereby such person represents that other persons can conduct such business activity from their residence.

2.No person shall make false or misleading representations about material factors concerning the

ទទួលបានចំណេញ ហានិភ័យ ឬសារៈសំខាន់ដទៃទៀត នៃសកម្មភាពធុរកិច្ចណាមួយដែលបុគ្គលនោះអញ្ជើញ បុគ្គលដទៃទៀតតាមរយៈការផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម ឬតាម មធ្យោបាយផ្សេងទៀតឱ្យចូលរួម ហើយដែលសកម្មភាព ធុរកិច្ចនោះតម្រូវឱ្យមាន៖

ក- ការចូលរួមបំពេញការងារដោយបុគ្គលដទៃ ទៀត ឬ

ខ- ការវិនិយោគប្រាក់ និងការចូលរួមបំពេញ ការងារដោយបុគ្គលដែលទាក់ទងនឹងការវិនិយោគនោះ។

មាត្រា ១៩.- ការបង្ខំតបង្ខំដោយកម្លាំង និងការគំរាម តាមផ្លូវចិត្ត

បុគ្គលណាមួយមិនត្រូវបង្ខំតបង្ខំដោយកម្លាំង ដោយការរំខាន ឬដោយការគំរាមតាមផ្លូវចិត្តទាក់ទងនឹង ការផ្គត់ផ្គង់ទំនិញឬសេវា ឬការទូទាត់ប្រាក់សម្រាប់ទំនិញ ឬសេវាឡើយ។

មាត្រា ២០.- គម្រោងលក់បែបពីរ៉ាមីដ

បុគ្គលណាមួយមិនត្រូវជំរុញ ឬប្រតិបត្តិគម្រោង លក់បែបពីរ៉ាមីដឡើយ។

គម្រោងលក់បែបពីរ៉ាមីដគឺជាគម្រោងដែល៖

១- ផ្តល់ការផ្គត់ផ្គង់ទំនិញ និង/ឬសេវាដើម្បីទទួល បានប្រាក់រង្វាន់ ឬតម្លៃតបស្នងមកវិញ និង

២- បង្កើតឱកាសលក់ទិញ ឱកាសវិនិយោគមួយ ដល់អ្នកចូលរួមជាច្រើនជាលក្ខណៈបុគ្គល ឬតាមរយៈ ភ្នាក់ងារដែលមិនមែនជាការបង្កើតឱកាសលក់ទិញទំនិញ ឬសេវាពិតប្រាកដ និង

៣- គម្រោងនេះមានលក្ខណៈមិនសុចរិតចំពោះ អ្នកចូលរួមជាច្រើន ពីព្រោះ៖

- ប្រាក់រង្វាន់ឬតម្លៃតបស្នងរបស់អ្នកចូលរួម ទាំងនោះគឺពឹងផ្អែកលើការជ្រើសរើសអ្នកចូលរួមបន្ថែម

- អ្នកចូលរួមថ្មីមិនអាចរកអ្នកចូលរួមបន្ថែម ទៀតបាន។

profits, risks or any other items of importance in any business activity in which such person has invited other persons, through advertisements or by other means, to participate, and such business activity requires:

a. Participation in work performance by other persons; or

b. Investment of money and the participation in work performance by persons involved in such investment.

Article 19: Coercion by Force and Mental Threat

No person shall use coercion by force, annoyance or mental threat related to the supply of Goods or Services or payment for the Goods or Services.

Article 20: Pyramid Selling Scheme

No person shall promote or operate a pyramid selling scheme.

A pyramid selling scheme is a scheme that:

1. Supplies Goods and/or Services in order to get bonuses or considerations in return; and

2. Creates any sale and purchase opportunity or any investment opportunity for many participants as individuals or through agents, which is not the creation of a real opportunity for the sale and purchase of the Goods or Services; and

3. This scheme is unfair to many participants because:

- Bonuses or considerations of those participants depend on the recruitment of additional participants;

- New participants cannot seek additional participants.

**មាត្រា ២១.- ការលក់ទំនិញដែលមានភ្ជាប់សេចក្តី
បរិយាយពាណិជ្ជកម្មមិនពិត**

បុគ្គលណាមួយមិនត្រូវលក់ទំនិញដែលមានភ្ជាប់
សេចក្តីបរិយាយពាណិជ្ជកម្មមិនពិតឡើយ។

សេចក្តីបរិយាយពាណិជ្ជកម្មមិនពិត គឺជាសេចក្តី
បរិយាយដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការផ្គត់ផ្គង់ទំនិញ ឬការជំរុញការ
ផ្គត់ផ្គង់ទំនិញតាមគ្រប់មធ្យោបាយ ឬការប្រើប្រាស់ទំនិញ
ដែលត្រូវបានចាត់ទុកថាមិនពិត។

មាត្រានេះអនុវត្តលើទំនិញទាំងឡាយដែលមាន
ភ្ជាប់សេចក្តីបរិយាយពាណិជ្ជកម្មមិនពិតដោយ៖

- ដេរ សង្កត់ពុម្ពពីលើ បញ្ចូល ភ្ជាប់ ឬ
បិទពីលើទំនិញ ឬ
- បង្ហាញលើគម្រប លើស្លាក លើបំពង់ លើ
ស្រោមសំបកវេចខ្ចប់ឬលើទំនិញ។

មាត្រា ២២.- ការអនុវត្តមិនសុចរិតផ្សេងទៀត

ការអនុវត្តមិនសុចរិតផ្សេងទៀតត្រូវកំណត់
ដោយប្រកាសរបស់បញ្ញត្តិករមានសមត្ថកិច្ច ស្របតាម
វិសាលភាពនៃតួនាទី និងភារកិច្ចរបស់បញ្ញត្តិករនោះ
ដោយមានការឯកភាពពីគណៈកម្មាធិការជាតិការពារ
អ្នកប្រើប្រាស់ដើម្បីការពារសិទ្ធិស្របច្បាប់ និងផល
ប្រយោជន៍របស់អ្នកប្រើប្រាស់។

ជំពូកទី ៦

ព័ត៌មានសម្រាប់អ្នកប្រើប្រាស់

មាត្រា ២៣.- បទដ្ឋានព័ត៌មានសម្រាប់អ្នកប្រើប្រាស់

បុគ្គលទាំងឡាយដែលធ្វើធុរកិច្ចក្នុងព្រះរាជាណា
ចក្រកម្ពុជាត្រូវលាតត្រដាងព័ត៌មានអប្បបរមាដល់អ្នក
ប្រើប្រាស់ ស្របតាមបទដ្ឋានព័ត៌មានដែលត្រូវកំណត់
ដោយប្រកាសរបស់បញ្ញត្តិករមានសមត្ថកិច្ចនិងអាចមាន
ការពិគ្រោះយោបល់ជាមួយគណៈកម្មាធិការជាតិការពារ
អ្នកប្រើប្រាស់ក្នុងករណីចាំបាច់។

**Article 21: Sale of Goods Bearing a False
Trade Description**

No person shall sell Goods bearing a false trade
description.

A false trade description is a description related
to the supply of Goods or the promotion of the
supply of Goods by any means or the use of
Goods which is considered as false.

This Article shall apply to any Goods attached
with a false trade description by:

- Sewing, printing on, inserting or attaching
to or posting on the Goods; or
- Displaying on the cover, tag, tube,
packaging case or on the Goods.

Article 22: Other Unfair Practices

Other unfair practices shall be determined by
Prakas of the competent regulators in accordance
with the scope of roles and duties of such
regulators with the approval of the National
Commission for Consumer Protection for the
purpose of protecting the lawful rights and
interests of Consumers.

CHAPTER VI

INFORMATION FOR CONSUMERS

Article 23: Information Standard for Consumers

All persons conducting a business in the
Kingdom of Cambodia shall disclose the
minimum information to Consumers in
accordance with the information standard to be
determined by Prakas of the competent
regulators and subject to consultation with the
National Commission for Consumer Protection
if necessary.

**មាត្រា ២៤.- កាតព្វកិច្ចក្នុងការប្រតិបត្តិតាមបទដ្ឋាន
ព័ត៌មានសម្រាប់អ្នកប្រើប្រាស់**

បុគ្គលដែលធ្វើធុរកិច្ច ផ្គត់ផ្គង់ សន្យាផ្គត់ផ្គង់ ឬ
ផ្សាយពាណិជ្ជកម្មថា នឹងផ្គត់ផ្គង់ទំនិញ ឬសេវាត្រូវប្រតិបត្តិ
តាមបទដ្ឋានព័ត៌មានសម្រាប់អ្នកប្រើប្រាស់។

**មាត្រា ២៥.- ការជូនដំណឹងអំពីបទដ្ឋានព័ត៌មាន
សម្រាប់អ្នកប្រើប្រាស់**

បទដ្ឋានព័ត៌មានសម្រាប់អ្នកប្រើប្រាស់ ត្រូវ
ផ្សព្វផ្សាយដោយបញ្ញត្តិការពាក់ព័ន្ធ និង/ឬគណៈកម្មាធិការ
ជាតិការពារអ្នកប្រើប្រាស់ ហើយនៅពេល ដែលត្រូវបាន
ផ្សព្វផ្សាយរួច បទដ្ឋានព័ត៌មាននោះនឹងត្រូវក្លាយជាផ្នែក
មួយនៃបទដ្ឋានព័ត៌មានដែលស្ថិតក្រោមច្បាប់នេះ ហើយ
នឹងត្រូវអនុវត្តដោយគណៈកម្មាធិការជាតិការពារអ្នក
ប្រើប្រាស់។

**មាត្រា ២៦.- ការរៀបចំ និងការដាក់ឱ្យអនុវត្តបទដ្ឋាន
ព័ត៌មានសម្រាប់អ្នកប្រើប្រាស់**

បញ្ញត្តិការមានសមត្ថកិច្ចត្រូវរៀបចំបទដ្ឋានព័ត៌មាន
សម្រាប់អ្នកប្រើប្រាស់ដែលទាក់ទងនឹងទំនិញ ឬសេវា
សម្រាប់សកម្មភាពធុរកិច្ចដែលស្ថិតក្នុងវិសាលភាពនៃ
តួនាទីនិងភារកិច្ចរបស់បញ្ញត្តិការទាំងនោះដើម្បីការពារ
សិទ្ធិស្របច្បាប់ និងផលប្រយោជន៍របស់អ្នកប្រើប្រាស់។

ក្នុងករណីដែលបទប្បញ្ញត្តិរៀបចំដោយ បញ្ញត្តិការ
មានសមត្ថកិច្ចណាមួយ មានទំនាស់នឹងបទប្បញ្ញត្តិដែល
រៀបចំដោយបញ្ញត្តិការផ្សេងទៀត គណៈកម្មាធិការជាតិ
ការពារអ្នកប្រើប្រាស់ត្រូវពិនិត្យ និងរកវិធីដោះស្រាយ។ ក្នុង
ករណីមិនអាចដោះស្រាយបាន គណៈកម្មាធិការជាតិ
ការពារអ្នកប្រើប្រាស់ត្រូវដាក់សំណើជូនប្រមុខរាជ
រដ្ឋាភិបាលពិនិត្យនិងសម្រេច។

**មាត្រា ២៧.- គំរូខ្លឹមសារនៃបទដ្ឋានព័ត៌មានសម្រាប់
អ្នកប្រើប្រាស់**

១-បទដ្ឋានព័ត៌មានដែលត្រូវផ្តល់ជូនអ្នក
ប្រើប្រាស់អាច៖

**Article 24: Obligations to Comply with the
Information Standard for Consumers**

A person who conduct a business in supplying or
promising to supply or advertising to supply Goods
or Services shall comply with the information
standard for Consumers.

**Article 25: Notification of the Information
Standard for Consumers**

The information standard for Consumers shall be
published by the relevant regulators and/or the
National Commission for Consumer Protection,
and after having been published, such
information standard shall become part of the
information standard under this law and shall be
enforced by the National Commission for
Consumer Protection.

**Article 26: Development and Enforcement of the
Information Standard for Consumers**

The competent regulator shall develop the
information standard for Consumers related to
Goods or Services for business activities which
are subject to the scope of roles and duties of
those regulators in order to protect the legal
rights and interests of the Consumers.

In the event that a regulation developed by any
competent regulator is contrary to the regulation
developed by another regulator, the National
Commission for Consumer Protection shall
examine and find a solution. In the event that no
solution can be reached, the National
Commission for Consumer Protection shall
submit a proposal to the Head of the royal
government for examination and decision.

**Article 27: Sample of Content of the
Information Standard for Consumers**

1. The information standard to be given to
Consumers may:

ក- លាតត្រដាងព័ត៌មានដែលទាក់ទងនឹងប្រភេទ ចំណាត់ថ្នាក់ សុវត្ថិភាព បរិមាណ ប្រភពដើមមុខងារ ប្រើប្រាស់ ការថែទាំ សមាសធាតុផ្សំ ការរចនា ការ ដំឡើង វិធីប្រើ ថ្លៃ ការវេចខ្ចប់ ការផ្សព្វផ្សាយ ឬការ ផ្គត់ផ្គង់ កាលបរិច្ឆេទផលិត និងកាលបរិច្ឆេទផុតកំណត់ ការប្រើប្រាស់ព័ត៌មានអំពីការផលិត ឬព័ត៌មានដែល ទាក់ទងនឹងការផ្គត់ផ្គង់ទំនិញ ឬសេវា និង/ឬ

ខ- បញ្ជាក់អំពីវិធីដែលព័ត៌មាននេះត្រូវបាន ទទួល និង/ឬ

គ- បញ្ជាក់អំពីទម្រង់និងរបៀបដែលព័ត៌មាននោះ ត្រូវបានធ្វើការផ្សព្វផ្សាយទាក់ទងនឹង៖

- ការផ្គត់ផ្គង់ទំនិញឬសេវា ឬ
- ការផ្គត់ផ្គង់ឡើងវិញ ឬលទ្ធភាពនៃការផ្គត់ផ្គង់ ឡើងវិញនៃទំនិញ ឬសេវា ឬ
- ការជំរុញផ្សព្វផ្សាយតាមវិធីណាក៏ដោយអំពី ចំណុចមួយ ឬច្រើនពាក់ព័ន្ធនឹងការផ្គត់ផ្គង់ ការផ្គត់ផ្គង់ ឡើងវិញ ឬលទ្ធភាពនៃការផ្គត់ផ្គង់ឡើងវិញ ចំពោះទំនិញ ឬសេវា ឬ

ឃ- កំណត់បទដ្ឋានព័ត៌មានអប្បបរមាសម្រាប់ ការធ្វើពាណិជ្ជកម្មតាមប្រព័ន្ធអេឡិចត្រូនិកនៅព្រះរាជា ណាចក្រកម្ពុជា។

២- រាល់ព័ត៌មានដែលសរសេរត្រូវមានភាសាខ្មែរ តាមប្រកាសរបស់បញ្ញត្តិករមានសមត្ថកិច្ច។

៣- គំរូសម្រាប់រៀបចំបទដ្ឋានព័ត៌មានផ្សេងទៀត សម្រាប់ផ្តល់ជូនអ្នកប្រើប្រាស់ អាចត្រូវបានកំណត់ដោយ គណៈកម្មាធិការជាតិការពារអ្នកប្រើប្រាស់។

ជំពូកទី៧

នីតិវិធីនៃការឆ្លើយតបនិងការស៊ើបអង្កេត

មាត្រា ២៨.- ស្ថាប័នទទួលពាក្យបណ្តឹង និងស៊ើបអង្កេត

គណៈកម្មាធិការជាតិការពារអ្នកប្រើប្រាស់មាន សមត្ថកិច្ចទទួលពាក្យបណ្តឹងនិងស៊ើបអង្កេតតាមរយៈ៖

a. Disclose information related to the kind, grade, safety, quantity, origin, function of use, maintenance, composition, design, assembly, usage, price, packaging, advertising or supplying, manufacturing date and expiry date, information about production or information related to the supply of Goods or Services; and/or

b. Specify how the information has been acquired; and/or

c. Specify the form and method in which the information has been advertised related to:

- Supply of Goods or Services; or
- Resupply or possibility of resupply of Goods or Services; or
- Any methods of promoting an advertisement for one or more points concerning the supply, resupply or possibility of resupply of Goods or Services; or

d. Determine the minimum information standard for electronic commerce in the Kingdom of Cambodia;

2. All written information shall include the Khmer language in accordance with the Prakas of the competent regulators.

3. A sample for the development of other information standards to be given to Consumers may be determined by the National Commission for Consumer Protection.

CHAPTER VII

COMPLAINT PROCEDURE AND INVESTIGATION

Article 28: Institution for Receiving Complaints and Investigation

The National Commission for Consumer Protection shall have the competence to receive complaints and investigate through:

១- ការផ្ដួចផ្ដើមរបស់គណៈកម្មាធិការជាតិការពារអ្នកប្រើប្រាស់ខ្លួនឯង ឬ

២- បណ្ដឹងពីបុគ្គលណាមួយឬសមាគមអ្នកប្រើប្រាស់ណាមួយ

៣- បណ្ដឹងពីបញ្ញត្តិករមានសមត្ថកិច្ចណាមួយ។

ក្នុងករណីចាំបាច់ គណៈកម្មាធិការជាតិការពារអ្នកប្រើប្រាស់អាចស្នើសុំកិច្ចសហការពីស្ថាប័នឬបញ្ញត្តិករមានសមត្ថកិច្ចដើម្បីបំពេញភារកិច្ចខាងលើ ហើយស្ថាប័នឬបញ្ញត្តិករមានសមត្ថកិច្ចនោះត្រូវផ្តល់កិច្ចសហការតាមការស្នើសុំរបស់គណៈកម្មាធិការជាតិការពារអ្នកប្រើប្រាស់។

មាត្រា ២៩.- ការតែងតាំងមន្ត្រីស៊ើបអង្កេត

មន្ត្រីស៊ើបអង្កេតត្រូវទទួលបាននីតិសម្បទាជានគរបាលយុត្តិធម៌ឱ្យពិនិត្យបទល្មើសដែលមានចែងក្នុងច្បាប់នេះ ស្របតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃក្រមនីតិវិធីព្រហ្មទណ្ឌ។

បែបបទ និងនីតិវិធីនៃការផ្តល់នីតិសម្បទាចំពោះមន្ត្រីស៊ើបអង្កេត ត្រូវកំណត់ដោយប្រកាសអន្តរក្រសួងរវាងរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងយុត្តិធម៌ និងរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម។

មាត្រា ៣០.- សិទ្ធិអំណាចត្រួតពិនិត្យ

មន្ត្រីស៊ើបអង្កេតមានសិទ្ធិដូចតទៅ៖

១- អង្កេត ស្រាវជ្រាវ និងប្រមូលភស្តុតាងពាក់ព័ន្ធនឹងការបំពានច្បាប់នេះ។

២- ត្រួតពិនិត្យផលិតផល ទំនិញនិងសេវា ការផ្សព្វផ្សាយពាណិជ្ជកម្មលក់ ការលក់ផលិតផលណាមួយ ឬការស្តុកទុកចែកចាយដែលតម្រូវឱ្យមានភាពអនុលោមតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃច្បាប់នេះ។

៣- យកសំណាកផលិតផល ឬឧបករណ៍ពាក់ព័ន្ធផ្សេងៗទៀត ក្នុងករណីមានការសង្ស័យថាមានការបំពានច្បាប់នេះ។

៤- សាកសួរបុគ្គលពាក់ព័ន្ធដើម្បីទទួលបានចម្លើយឬឱ្យបញ្ជូនឯកសារឬវត្ថុផ្សេងៗដើម្បីធ្វើការពិចារណា។

1. The National Commission for Consumer Protection's own initiatives;

2. Complaints from any person or any Consumer Association; or

3. Complaints from any competent regulator.

If deemed necessary, the National Commission for Consumer Protection may request for cooperation from any institution or competent regulator in order to perform the above duties, and the competent institution or regulator shall cooperate as requested by the National Commission for Consumer Protection.

Article 29: Appointment of an Investigating Officer

The investigating officer shall receive the status as the judicial police officer to examine the offences as stated in this law in accordance with the provisions of the Code of Criminal Procedures.

Formalities and procedures for granting this status to the investigating officer shall be determined by an Inter-Ministerial Prakas between the Minister of Justice and Minister of Commerce.

Article 30: Supervisory Power

The investigating officer shall have the rights as follows:

1. To investigate, search and collect evidence relating to the infringement of this law.

2. To inspect products, Goods and Services, sale advertisements or any sale of products or the stocks for distribution which requires compliance with the provisions of this law.

3. To take the sample of a product or any other relevant equipment if there is a suspicion of infringement of this law.

4. To ask any person concerned for answers or for submission of documents or any other objects for consideration.

៥- ចាត់វិធានការហាមឃាត់ជាបណ្តោះអាសន្ន ចំពោះការផ្គត់ផ្គង់ ការចែកចាយ ឬចរាចរណ៍លើទីផ្សារនូវ ប្រភេទផលិតផល ទំនិញ ឬសេវាទាំងឡាយណាដែល បានស្រាវជ្រាវឃើញកសាងថា មិនមានភាពអនុលោម តាមបទប្បញ្ញត្តិនៃច្បាប់នេះ ហើយត្រូវរាយការណ៍ជូន គណៈកម្មការជាតិការពារអ្នកប្រើប្រាស់ដើម្បីសម្រប សម្រួលជាមួយស្ថាប័នមានសមត្ថកិច្ចពាក់ព័ន្ធ សហការ ចាត់វិធានការបន្តតាម បទប្បញ្ញត្តិច្បាប់ជាធរមាន។

បែបបទនិងនីតិវិធីនៃការត្រួតពិនិត្យត្រូវកំណត់ ដោយប្រកាសរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម។

មាត្រា ៣១.- សិទ្ធិអំណាចចុះឆែកឆេរ

មន្ត្រីស៊ើបអង្កេតត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យចុះដល់ ទីកន្លែងនិងឆែកឆេរទីកន្លែងណាមួយដោយអនុលោម តាមក្រមនីតិវិធីព្រហ្មទណ្ឌ។

មន្ត្រីស៊ើបអង្កេតដែលត្រូវចុះបំពេញភារកិច្ចក្នុង បរិវេណ ទីតាំង មានសិទ្ធិស្នើសុំជំនួយពីអាជ្ញាធរដែនដី គ្រប់ថ្នាក់ឬអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចដែលពាក់ព័ន្ធផ្សេងទៀត ដើម្បីចូលរួមបង្ក្រាបបទល្មើសដែលមានចែងក្នុងច្បាប់នេះ និងត្រូវអនុវត្តតាមក្រមនីតិវិធីព្រហ្មទណ្ឌ។

ជំពូកទី ៨

នីតិវិធីនៃការចេញសេចក្តីសម្រេច

មាត្រា ៣២.- នីតិវិធីនៃការចេញសេចក្តីសម្រេច

បន្ទាប់ពីការស៊ើបអង្កេត គណៈកម្មាធិការជាតិ ការពារអ្នកប្រើប្រាស់មានអំណាចតាមច្បាប់នេះលើការ៖

- ១- ចេញសេចក្តីសម្រេច និង/ឬ
- ២- ចេញការកំណត់ទណ្ឌកម្មរដ្ឋបាល

ក្នុងការចេញសេចក្តីសម្រេចនិង/ឬការកំណត់ ទណ្ឌកម្មរដ្ឋបាល គណៈកម្មាធិការជាតិការពារអ្នកប្រើប្រាស់ អាចធ្វើការពិចារណាលើចំណាត់ការនានាឬលើសំណូមពរ ដែលបានស្នើឡើងដោយបញ្ញត្តិករមានសមត្ថកិច្ចពាក់ព័ន្ធ

5. To take an interim restraining measure with regard to supplies, distribution or circulation on markets of the products, Goods or Services which are found to be non-compliant with the provisions of this law, and shall make report to the National Commission for Consumer Protection in order to coordinate with the competent institutions concerned, and provide cooperation to take further measures in accordance with the provisions of the applicable law.

Formalities and procedures for inspection shall be determined by Prakas of the Minister of Commerce.

Article 31: Power to Search

The investigating officer shall be authorized to enter and search any premises in compliance with the Code of Criminal Procedures.

The investigating officer who performs the duties in the premises/sites shall be entitled to seek assistance from local authorities of all levels or any other competent authorities concerned to participate in cracking down the offences stipulated in this law and shall comply with the Code of Criminal Procedures.

CHAPTER VIII

PROCEDURES FOR ISSUING A DECISION

Article 32: Procedures for Issuing Decision

After the investigation, the National Commission for Consumer Protection shall have the powers, by virtue of this law, to:

1. Issue a decision and/or
2. Impose an administrative sanction.

In issuing a decision and/or imposing an administrative sanction, the National Commission for Consumer Protection may take into account the various measures taken or the request made by the relevant competent regulator with respect to the approval,

ទាក់ទងនឹងការអនុម័តយល់ព្រម ការកែតម្រូវ ឬការបដិសេធចំណាត់ការចំពោះសំណូមពរដែលស្នើឡើងនោះ។

មាត្រា ៣៣.- នីតិវិធីនៃការដោះស្រាយ

គណៈកម្មាធិការជាតិការពារអ្នកប្រើប្រាស់អាចធ្វើការដោះស្រាយតាមការចរចាជាមួយបុគ្គលដែលបានបំពានបទប្បញ្ញត្តិណាមួយនៃច្បាប់នេះ។

រាល់ការដោះស្រាយមិនត្រូវអនុវត្តលើ៖

១- ករណីព្រហ្មទណ្ឌ។

២- ការបំពានបទប្បញ្ញត្តិនានានៃច្បាប់នេះជាថ្មីទៀតរបស់បុគ្គលនោះឡើយ។

នីតិវិធីនៃការដោះស្រាយត្រូវកំណត់ដោយប្រកាសរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម។

មាត្រា ៣៤.- សេចក្តីសម្រេចឱ្យបង្ហាញព័ត៌មានឬផ្សព្វផ្សាយឡើងវិញ

នៅពេលដែលគណៈកម្មាធិការជាតិការពារអ្នកប្រើប្រាស់រកឃើញថាបុគ្គលណាមួយដែលពាក់ព័ន្ធបានបំពាននឹងបទប្បញ្ញត្តិណាមួយនៃច្បាប់នេះ គណៈកម្មាធិការជាតិការពារអ្នកប្រើប្រាស់អាចចេញបទបញ្ជាដូចខាងក្រោម៖

១- តម្រូវឱ្យបុគ្គលដែលមិនបានផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មានឬផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មានមិនគ្រប់គ្រាន់ធ្វើការផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មាននោះ ឬចំណុចណាមួយនៃព័ត៌មាននោះឱ្យបានគ្រប់គ្រាន់ តាមវិធីដូចដែលបានបញ្ជាក់ក្នុងបទបញ្ជាដោយចំណាយថវិកាផ្ទាល់ខ្លួនជូនសាធារណជន ឬបុគ្គលពាក់ព័ន្ធនាមួយ។

២- តម្រូវឱ្យបុគ្គលដែលបានផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មានខុសឬបំភាន់នោះ ធ្វើសេចក្តីកែតម្រូវឡើងវិញតាមវិធីដូចដែលបានបញ្ជាក់ក្នុងបទបញ្ជា ដោយចំណាយថវិកាផ្ទាល់ខ្លួន។

modification or refusal to take the requested measures.

Article 33: Settlement Procedures

The National Commission for Consumer Protection may settle through negotiation with any person who violates any provision of this law.

Any settlement shall not apply to:

1. Criminal case; or
2. Repeated infringements of provisions of this law by the person.

The settlement procedures shall be determined by Prakas of the Minister of Commerce.

Article 34: Decision to Disclose Information or to Re-Publish

If the National Commission for Consumer Protection has found that the person concerned has violated any provision of this law, the National Commission for Consumer Protection may issue the following decisions:

1. Requiring the person who failed to publish information or publishes insufficient information to publish that information or any part thereof in a sufficient manner according to the procedures in this provision and to pay all the expenses on its own to the public or any concerned person.

2. Requiring the person who published false or misleading information to make corrections according to the procedures stated in this provision and paying all the related expenses on its own.

មាត្រា ៣៥.- សេចក្តីសម្រេចហាមឃាត់ពីមុខងារគ្រប់គ្រង

គណៈកម្មាធិការជាតិការពារអ្នកប្រើប្រាស់អាចចេញសេចក្តីសម្រេចហាមឃាត់បុគ្គលណាមួយពីមុខងារគ្រប់គ្រងបាន ប្រសិនបើ៖

១- បុគ្គលនោះបានប្រព្រឹត្តល្មើសដូចខាងក្រោមចាប់ពី២ (ពីរ) ដងឡើងទៅ៖

- អំពើមិនសុចរិតពាក់ព័ន្ធនឹងទំនិញនិង/ឬសេវា
- ការអះអាងដោយបំភាន់
- ការសន្យាផ្តល់ជាអំណោយនិងរង្វាន់
- ការផ្សាយពាណិជ្ជកម្មជានុយ
- ការលក់អូសទាញដោយមិនសុចរិត
- ការទាមទារឬការទទួលយកការទូទាត់ ដោយគ្មានចេតនាផ្គត់ផ្គង់ទំនិញ ឬសេវាតាមការបញ្ជាទិញ
- ការអះអាងដែលមិនពិតឬដែលបំភាន់អំពីសកម្មភាពធុរកិច្ចមួយចំនួន
- ការបង្ខិតបង្ខំដោយកម្លាំងនិងការគំរាមតាមផ្លូវចិត្ត
- គម្រោងលក់បែបពីរ៉ាមីដ និង
- ការលក់ទំនិញដែលមានភ្ជាប់សេចក្តីបរិយាយពាណិជ្ជកម្មមិនពិត។

២- បុគ្គលនោះបានប្រព្រឹត្តល្មើសដូចខាងក្រោមយ៉ាងតិច២ (ពីរ) ដង ក្នុងរយៈពេល៥ (ប្រាំ) ឆ្នាំ នៅពេលដែលបុគ្គលនោះមានឋានៈជានាយក ឬអ្នកគ្រប់គ្រងរបស់នីតិបុគ្គល៖

- មិនបានលាតត្រដាងបទដ្ឋានព័ត៌មានសម្រាប់អ្នកប្រើប្រាស់
- មិនបានបំពេញកាតព្វកិច្ចក្នុងការប្រតិបត្តិតាមបទដ្ឋានព័ត៌មានសម្រាប់អ្នកប្រើប្រាស់
- មិនបានធ្វើការជូនដំណឹងអំពីបទដ្ឋានព័ត៌មានសម្រាប់អ្នកប្រើប្រាស់។

Article 35: Decision on the Prohibition from Management Function

The National Commission for Consumer Protection may issue a decision to prohibit any person from holding a management function if:

1. That person commits the offenses of the following with the occurrence of two times or more:

- Unfair conduct relating to Goods and/or Services
- Misleading representation
- Promise to offer gifts and prizes
- Bait advertising
- Referral selling
- The demand or acceptance of payments without the intention to supply Goods or Services as ordered
- False or misleading representations of certain business activities
- Physical coercion and mental threats
- Pyramid selling scheme, or
- Sale of Goods bearing a false trade description.

2- That person has committed the offenses of the following with the occurrence of at least two times within 5 years and the person holds the position as director or manager of a legal entity:

- Failure to disclose information standards for the Consumers;
- Failure to perform its obligations in complying with the information standards for Consumers; or
- Failure to provide a notification of the information standards for Consumers.

៣- បុគ្គលដែលត្រូវបានហាមឃាត់ដោយរដ្ឋបរទេសទាក់ទងនឹងកិច្ចការពារអ្នកប្រើប្រាស់ ដូចមានចែងក្នុងចំណុច១និង២។

មាត្រា៣៦.- ការផ្សព្វផ្សាយសេចក្តីសម្រេចហាមឃាត់ពីមុខងារគ្រប់គ្រង

គណៈកម្មាធិការជាតិការពារអ្នកប្រើប្រាស់ត្រូវផ្តល់ច្បាប់ចម្លងសេចក្តីសម្រេចហាមឃាត់នីមួយៗដែលមានចែងក្នុងមាត្រា៣៥នៃច្បាប់នេះ ឱ្យទៅ៖

ក-បុគ្គលពាក់ព័ន្ធឬសមាគមអ្នកប្រើប្រាស់ណាមួយ។

ខ- បញ្ញត្តិមានសមត្ថកិច្ច និង

គ- អង្គភាពចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្មរបស់ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម។

គណៈកម្មាធិការជាតិការពារអ្នកប្រើប្រាស់ ត្រូវផ្សព្វផ្សាយសេចក្តីសម្រេចហាមឃាត់នានា ដែលមានចែងនៅក្នុងមាត្រា៣៥នៃច្បាប់នេះ នៅលើគេហទំព័រព្រឹត្តិបត្ររបស់ខ្លួនឬតាមមធ្យោបាយផ្សេងទៀត។

មាត្រា៣៧.- រយៈពេលនៃការហាមឃាត់ពីមុខងារគ្រប់គ្រង

ការហាមឃាត់មិនឱ្យកាន់តួនាទីជានាយកឬជាអ្នកគ្រប់គ្រងរបស់នីតិបុគ្គលក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា មិនត្រូវតិចជាង២(ពីរ)ឆ្នាំនិងមិនត្រូវលើសពី៥(ប្រាំ)ឆ្នាំឡើយ។

**ជំពូកទី៩
ការប្តឹងតវ៉ា**

មាត្រា៣៨.- ការកែតម្រូវលើសេចក្តីសម្រេចរបស់គណៈកម្មាធិការជាតិការពារអ្នកប្រើប្រាស់

បុគ្គលណាមួយដែលពាក់ព័ន្ធនឹងសេចក្តីសម្រេចរបស់គណៈកម្មាធិការជាតិការពារអ្នកប្រើប្រាស់ អាចប្តឹងទាមទារឱ្យគណៈកម្មាធិការជាតិការពារអ្នកប្រើប្រាស់ពិនិត្យឡើងវិញ កែតម្រូវ ឬដកសេចក្តីសម្រេច ក្នុងរយៈពេល១៥(ដប់ប្រាំ)ថ្ងៃយ៉ាងយូរ គិតពីថ្ងៃទទួលសេចក្តីជូនដំណឹងអំពីសេចក្តីសម្រេច។

3- Any person who is prohibited by a foreign state with respect to Consumer Protection as stated in points 1 and 2.

Article 36: Publication of the Decision on Prohibiting from Management Function

The National Commission for Consumer Protection shall provide a copy of each prohibition decision as stated in Article 35 of this law to the:

a. The person concerned or any consumer association;

b. Competent regulator; and

c. Business registration department of the Ministry of Commerce.

The National Commission for Consumer Protection shall disseminate any prohibition decisions as provided for in Article 35 of this law on its website or bulletin or through any other means.

Article 37: Duration of a Prohibition from a Management Function

The prohibition from holding a position as a director or manager of a legal entity within the Kingdom of Cambodia shall not be less than 02 (two) years and shall not exceed 05 (five) years.

**CHAPTER IX
APPEAL**

Article 38: Modification to the Decision of the National Commission for Consumer Protection

Any person who is involved with the decision of the National Commission for Consumer Protection may lodge a complaint to demand the National Commission for Consumer Protection to review, modify or revoke the decision within 15 (fifteen) days at the latest, starting from the date on which the notification of the decision is received.

បណ្តឹងឱ្យពិនិត្យឡើងវិញ ត្រូវបញ្ជាក់ចំណុចដូចខាងក្រោម៖

- បញ្ជាក់ឱ្យបានច្បាស់ថាការកេរឃើញណាមួយ ឬច្រើនរបស់គណៈកម្មាធិការជាតិការពារអ្នកប្រើប្រាស់ អាចតវ៉ាបាន និង

- បង្ហាញថាសេចក្តីសម្រេច ឬទណ្ឌកម្មរដ្ឋបាល របស់គណៈកម្មាធិការជាតិការពារអ្នកប្រើប្រាស់ មិនមាន ភស្តុតាងរឹងមាំដូចបានបញ្ជាក់នៅក្នុងកំណត់ហេតុរបស់ គណៈកម្មាធិការជាតិការពារអ្នកប្រើប្រាស់។

ក្នុងករណីនេះ គណៈកម្មាធិការជាតិការពារអ្នកប្រើប្រាស់ ត្រូវពិនិត្យនិងសម្រេចក្នុងរយៈពេល៣០ (សាមសិប) ថ្ងៃយ៉ាងយូរ។

មាត្រា៣៩.- សិទ្ធិក្នុងការប្តឹងតវ៉ាទៅតុលាការមាន សមត្ថកិច្ច

បុគ្គលណាមួយដែលមិនសុខចិត្តនឹងសេចក្តី សម្រេចរបស់គណៈកម្មាធិការជាតិការពារអ្នកប្រើប្រាស់ អាចប្តឹងតវ៉ាទៅតុលាការមានសមត្ថកិច្ចនៃព្រះរាជាណាចក្រ កម្ពុជាបាន ក្នុងរយៈពេល៣០(សាមសិប)ថ្ងៃយ៉ាងយូរ គិត ចាប់ពីថ្ងៃទទួលបានសេចក្តីជូនដំណឹងអំពីសេចក្តីសម្រេច ចុងក្រោយ។

បែបបទនិងនីតិវិធីនៃការជូនដំណឹងរបស់គណៈ កម្មាធិការជាតិការពារអ្នកប្រើប្រាស់ ត្រូវកំណត់ដោយ ប្រកាសរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម។

**ជំពូកទី១០
ទោសប្បញ្ញត្តិ**

មាត្រា៤០.- ទណ្ឌកម្មនិងការពិន័យអន្តរការណ៍

ទណ្ឌកម្មនៅក្នុងច្បាប់នេះ រួមមាន ការព្រមានជា លាយលក្ខណ៍អក្សរ ការល្អ ការដកហូត ឬការលុប ចោលវិញ្ញាបនបត្រចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្មឬអាជ្ញាបណ្ណ ការពិន័យអន្តរការណ៍ ទោសពិន័យជាប្រាក់ និងទោស ដាក់ពន្ធនាគារ។

The complaint to review shall specify the followings:

- Identifying that one or more findings of the National Commission for Consumer Protection may be appealed; and

- Showing that the decision or administrative sanction of the National Commission for Consumer Protection is not sufficiently proven as specified in the minutes of the National Commission for Consumer Protection.

Under this Article, the National Commission for Consumer Protection shall review and make its decision within 30 (thirty) days at the latest.

Article 39: Right to Appeal to a Competent Court

Any person who is not satisfied with the decision of the National Commission for Consumer Protection may appeal to a competent court of the Kingdom of Cambodia within 30 (thirty) days at the latest from the date on which the notification of the last decision is received.

Formalities and procedures for notification of the National Commission for Consumer Protection shall be determined by Prakas of the Minister of Commerce.

**CHAPTER X
PENALTIES**

Article 40: Sanction and Provisional Fine

The sanctions under this law shall include written warnings, suspension or revocation or cancellation of the certificate of incorporation or license, provisional fine, monetary fines and imprisonment.

ការព្រមានជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ការព្យួរ ការដកហូត ឬការលុបចោលវិញ្ញាបនបត្របញ្ជាក់ការចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្មឬអាជ្ញាបណ្ណ ជាសមត្ថកិច្ចរបស់គណៈកម្មាធិការជាតិការពារអ្នកប្រើប្រាស់។

ការពិន័យអន្តរការណ៍ជាសមត្ថកិច្ចរបស់មន្ត្រីស៊ើបអង្កេត។

ការបង់ប្រាក់ពិន័យអន្តរការណ៍នាំឱ្យរលត់បណ្តឹងអាជ្ញា។

ក្នុងករណីជនល្មើសមិនព្រមបង់ប្រាក់ពិន័យអន្តរការណ៍ មន្ត្រីស៊ើបអង្កេតអាចកសាងសំណុំរឿងនៃបទល្មើសបញ្ជូនទៅតុលាការមានសមត្ថកិច្ច។

នីតិវិធីនៃការពិន័យអន្តរការណ៍ ការបង់ប្រាក់ពិន័យ ការគ្រប់គ្រងបង្កាន់ដៃបង់ប្រាក់ពិន័យ និងការចាត់ចែងប្រាក់ចំណូលដែលបានពីការពិន័យចំពោះអំពើល្មើស ដូចមានចែងនៅក្នុងបទប្បញ្ញត្តិច្បាប់នេះត្រូវកំណត់ដោយប្រកាសអន្តរក្រសួងរវាងរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងយុត្តិធម៌ និងរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ។

មាត្រា ៤១.- អំពើមិនសុចរិតទាក់ទងនឹងទំនិញ សេវា ឬការអះអាងដោយបំភាន់

ត្រូវទទួលការព្រមានជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ចំពោះបុគ្គលណាដែលប្រព្រឹត្តអំពើមិនសុចរិតពាក់ព័ន្ធនឹងទំនិញ សេវា ឬការអះអាងដោយបំភាន់ ដូចមានចែងក្នុងមាត្រា ៩ មាត្រា ១០ មាត្រា ១១ និងមាត្រា ១២។

ក្នុងករណីទទួលបាននូវការព្រមានជាលាយលក្ខណ៍អក្សរម្តងរួចហើយ នៅតែបន្តប្រព្រឹត្តល្មើសតាមកថាខណ្ឌទី១ខាងលើនេះ ត្រូវព្យួរ ដកហូត ឬលុបចោលវិញ្ញាបនបត្រចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្មឬអាជ្ញាបណ្ណ។

ត្រូវទទួលការពិន័យអន្តរការណ៍ជាប្រាក់មិនលើសពី ២០ ០០០ ០០០ (ម្ភៃលាន) រៀល ចំពោះអំពើល្មើសនឹងកថាខណ្ឌទី១ខាងលើនេះ ពាក់ព័ន្ធនឹងគុណភាព និងប្រភពដើមនៃទំនិញ។

The written warning, suspension or revocation or cancellation of the certificate of incorporation or license shall fall within the competency of the National Commission for Consumer Protection.

Imposing provisional fine shall be within the competency of the investigating officer.

Payment of the provisional fine shall lead to the termination of criminal actions.

In the case where the offender refuses to pay the provisional fine, the investigating officer may bring the case to a competent court.

The procedure for provisional fine, the payment of fines, the management of payment receipts for fines issued, and the management of income from penalizing violators as stated in the provision of this law must be prescribed in an inter-ministerial Prakas between the Minister of Commerce, the Minister of Justice, and the Minister of Economy and Finance.

Article 41: Unfair Conduct Relating to Goods, Services, or Misleading Claims

A written warning shall be given to any person who committed unfair conduct relating to Goods, Services, or misleading claims as stated in Article 9, Article 10, Article 11, and Article 12.

Where a written warning is already issued but there is still a violation under the first paragraph, the certificate of commercial registration or license shall be suspended, revoked, or voided.

Violations of the first paragraph above relating to the quality and origin of the Goods shall be punishable by the provisional fine of an amount not exceeding 20,000,000 (twenty million) Riels.

មាត្រា៤២.- ស្ថានទម្ងន់ទោសនៃអំពើមិនសុចរិត

**ទាក់ទងនឹងទំនិញ សេវា ឬការអះអាង
ដោយបំភាន់ដោយសារប៉ះពាល់ដល់
សុខភាពនិងសុវត្ថិភាព**

ត្រូវផ្ដន្ទាទោសដាក់ពន្ធនាគារពី៦ (ប្រាំមួយ) ខែ
ទៅ២ (ពីរ) ឆ្នាំ និងត្រូវពិន័យជាប្រាក់ពី១ ០០០ ០០០ (មួយ
លាន) រៀលទៅ៤ ០០០ ០០០ (បួនលាន) រៀល ចំពោះ
អំពើល្មើសនឹងកថាខណ្ឌទី១នៃមាត្រា៤១ ក្នុងករណី
ដែលបង្កឱ្យប៉ះពាល់ធ្ងន់ធ្ងរដល់សុខភាពនិងសុវត្ថិភាព
អ្នកប្រើប្រាស់។

**មាត្រា៤៣.- ស្ថានទម្ងន់ទោសនៃអំពើមិនសុចរិតទាក់ទង
នឹងទំនិញសេវាឬការអះអាងដោយ បំភាន់
ដោយសារពិការភាពឬមរណភាព**

ត្រូវផ្ដន្ទាទោសដាក់ពន្ធនាគារពី២ (ពីរ) ឆ្នាំទៅ
៥ (ប្រាំ) ឆ្នាំនិងត្រូវពិន័យជាប្រាក់ពី៤ ០០០ ០០០
(បួនលាន) រៀលទៅ១០ ០០០ ០០០ (ដប់លាន) រៀល
ចំពោះអំពើល្មើសនឹងកថាខណ្ឌទី១នៃមាត្រា៤១ ដែល
បណ្តាលឱ្យមានពិការភាពអចិន្ត្រៃយ៍ឬបណ្តាលឱ្យបាត់បង់
អាយុជីវិត។

មាត្រា៤៤.- អំពើទាក់ទងនឹងការអនុវត្តមិនសុចរិត

ត្រូវទទួលពិន័យអន្តរការណ៍ជាប្រាក់មិនលើស
ពី៥០ ០០០ ០០០ (ហាសិបលាន) រៀល ចំពោះបុគ្គល
ណាដែលប្រព្រឹត្តការផ្សាយពាណិជ្ជកម្មជានុយ ការទាមទារ
ឬការទទួលយកការទូទាត់ដោយគ្មានចេតនាផ្គត់ផ្គង់ទំនិញ
ឬសេវាតាមការបញ្ជាទិញ ការអះអាងដែលមិនពិតឬដែល
បំភាន់អំពីសកម្មភាពធុរកិច្ចមួយចំនួន ការបង្ខិតបង្ខំដោយ
កម្លាំង និងការគំរាមតាមផ្លូវចិត្ត។

**មាត្រា៤៥.- អំពើលក់បែបពីរ៉ាមីដឬការលក់ទំនិញ
ដែលភ្ជាប់សេចក្តីបរិយាយពាណិជ្ជកម្ម
មិនពិត**

ត្រូវពិន័យអន្តរការណ៍ជាប្រាក់មិនលើសពី
៨០ ០០០ ០០០ (ប៉ែតសិបលាន) រៀល ចំពោះអំពើ
លក់បែបពីរ៉ាមីដឬការលក់ទំនិញដែលមានភ្ជាប់សេចក្តី
បរិយាយពាណិជ្ជកម្មមិនពិត។

**Article 42: Aggravating Circumstances of
Unfair Conduct Relating to Goods, Services,
or Misleading Claims that Affect Health and
Safety**

Violations of the first paragraph of Article 41 in
the case of severely affecting the health and
safety of a Consumer shall be punishable by
imprisonment from 6 (six) months to 2 (two)
years and fined from 1,000,000 (one million) to
4,000,000 (four million) Riels.

**Article 43: Aggravating Circumstances of
Unfair Conduct Relating to Goods, Services, or
Misleading Claims that Cause Disability or Death**

Violations of the first paragraph of Article 41
that causes permanent disability or death shall be
punishable by imprisonment from 2 (two) years to
5 (five) years and fined from 4,000,000 (four
million) Riels to 10,000,000 (ten million) Riels.

Article 44: Unfair Practices

Any person who engages in bait advertisement,
the demand or acceptance of payment without
the intent to provide the Goods or Services as
ordered, false or misleading representation about
certain business activities, coercion by force or
mental threat, shall be punished by the
provisional fine not exceeding 50,000,000 (fifty
million) Riels.

**Article 45: Sales in the Form of a Pyramid Scheme
or the Sale of Goods Bearing False Trade
Descriptions**

Sales in the form of a pyramid scheme or sale of
Goods bearing false trade descriptions shall be
punishable by the provisional fine not exceeding
80,000,000 (eighty million) Riels.

**មាត្រា៤៦.- ស្ថានទម្ងន់ទោសនៃការលក់បែបពីរ៉ាមីដ
ឬលក់ទំនិញដែលភ្ជាប់សេចក្តីបរិយាយ
ពាណិជ្ជកម្មមិនពិត ដោយសារប៉ះពាល់
ដល់សុខភាពនិងសុវត្ថិភាព**

ត្រូវផ្ដន្ទាទោសដាក់ពន្ធនាគារពី៦(ប្រាំមួយ)ខែ
ទៅ២(ពីរ)ឆ្នាំនិងត្រូវពិន័យជាប្រាក់ពី១ ០០០ ០០០
(មួយលាន)រៀលទៅ៤ ០០០ ០០០(បួនលាន)រៀល
ចំពោះអំពើលក់បែបពីរ៉ាមីដឬការលក់ទំនិញដែលមានភ្ជាប់
សេចក្តីបរិយាយពាណិជ្ជកម្មមិនពិត ហើយដែលបង្កឱ្យ
ប៉ះពាល់ធ្ងន់ធ្ងរដល់សុខភាពនិងសុវត្ថិភាពអ្នកប្រើប្រាស់។

**មាត្រា៤៧.- ស្ថានទម្ងន់ទោសនៃការលក់បែបពីរ៉ាមីដ
ឬការលក់ទំនិញដែលភ្ជាប់សេចក្តី
បរិយាយពាណិជ្ជកម្មមិនពិត
ដោយសារពិការភាពឬមរណភាព**

ត្រូវផ្ដន្ទាទោសដាក់ពន្ធនាគារពី២(ពីរ)ឆ្នាំទៅ
៥(ប្រាំ)ឆ្នាំ និងត្រូវពិន័យជាប្រាក់ពី៤ ០០០ ០០០
(បួនលាន)រៀលទៅ១០ ០០០ ០០០(ដប់លាន)រៀល
ចំពោះអំពើលក់បែបពីរ៉ាមីដឬការលក់ទំនិញដែលមាន
ភ្ជាប់សេចក្តីបរិយាយពាណិជ្ជកម្មមិនពិត ដែលបណ្តាលឱ្យ
មានពិការភាពអចិន្ត្រៃយ៍ឬបណ្តាលឱ្យបាត់បង់អាយុជីវិត។

**មាត្រា៤៨.- អំពើល្មើសលើការមិនអនុលោមតាម
បទដ្ឋានព័ត៌មានសម្រាប់អ្នកប្រើប្រាស់**

ត្រូវទទួលពិន័យអន្តរការណ៍ជាប្រាក់មិនលើសពី
១០ ០០០ ០០០(ដប់លាន)រៀល ចំពោះបុគ្គលណាដែល
ប្រព្រឹត្តអំពើមិនអនុលោមតាមបទដ្ឋានព័ត៌មានសម្រាប់
អ្នកប្រើប្រាស់។

**មាត្រា៤៩.- អំពើបំពានសេចក្តីសម្រេចដែលហាម
ឃាត់ពីការគ្រប់គ្រង**

ត្រូវទទួលពិន័យអន្តរការណ៍ជាប្រាក់មិនលើស
ពី១០ ០០០ ០០០(ដប់លាន)រៀល ចំពោះបុគ្គលណា
ដែលបំពានសេចក្តីសម្រេចដែលហាមឃាត់ពីការគ្រប់គ្រង។

**Article 46: Aggravating Circumstances of
Sales in the Form of a Pyramid Scheme or the
Sale of Goods Bearing False Trade
Descriptions that Affect Health and Safety**

Sales in the form of a pyramid scheme or the sale
of Goods with false advertisement descriptions
that severely affect the health and safety of the
Consumer shall be punishable by imprisonment
from 6 (six) months to 2 (two) years and fined
from 1,000,000 (one million) Riels to 4,000,000
(four million) Riels.

**Article 47: Aggravating Circumstances of
Sales in the Form of a Pyramid Scheme or the Sale
of Goods Bearing False Advertisement
Description that cause Disability or Death**

Sale in the form of a pyramid scheme or the sale
of goods bearing false trade descriptions causing
permanent disability or death shall be punishable
by imprisonment from 2 (two) years to 5 (five)
years and fined from 4,000,000 (four million) to
10,000,000 (ten million) Riels.

**Article 48: Violations for Non-Compliance
of the Provision on the Information Standards for
Consumers**

Any person who does not comply with the
provision on the information standards for
Consumers shall be punishable by the provisional
fine not exceeding 10,000,000 (ten million) Riels.

**Article 49: Violations of the Prohibition from
a Management Function**

Any person who violates a decision on the
prohibition from a management function shall be
punishable by the provisional fine not exceeding
10,000,000 (ten million) Riels.

ជំពូកទី១១
អវសានប្បញ្ញត្តិ

មាត្រា ៥០.- ការទុកជានិរាករណ៍

បទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយណាដែលផ្ទុយនឹងច្បាប់
នេះត្រូវទុកជានិរាករណ៍។

មាត្រា ៥១.- ប្រកាសជាការប្រញាប់

ច្បាប់នេះត្រូវប្រកាសជាការប្រញាប់។

CHAPTER XI
FINAL PROVISIONS

Article 50: Abrogation

Any provisions contrary to this law shall be
abrogated.

Article 51: Declaration as Urgent

This law shall be declared as urgent.

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង, ថ្ងៃទី០២ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៩

[ហត្ថលេខា និងត្រា]

Made in the Royal Palace, 02 November 2019

[Royal Signature and seal]

នរោត្តម សីហមុនី

ព.វ.ល.១៩១១.១៦៥៣

បានយកសេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយព្រះមហាក្សត្រ

សូមឡាយព្រះហត្ថលេខា

នាយករដ្ឋមន្ត្រី

[ហត្ថលេខា]

NORODOM SIHAKMONI

ព.ល.វ 1911. 1653

Having submitted to His Majesty the King for

signature

Prime Minister

[Signed]

សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ

ហ៊ុន សែន

បានយកសេចក្តីគោរពជម្រាបជូន

សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោនាយករដ្ឋមន្ត្រី

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

[ហត្ថលេខា]

Samdech Akka Moha Sena Padei Techo

HUN SEN

Having informed Samdech Akka Moha Sena

Padei Techo the Prime Minister

Minister of Commerce

[Signed]

ប៉ាន សូរស័ក្តិ

PAN Sorasak

ថ្ងៃសៅរ៍ ៦កើត ខែភទ្របទ
ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង ថ្ងៃទី ០២

ឆ្នាំកុរ ឯកស័ក ព.ស. ២៥៦៣
ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៩

ព.រ.ស. ១៩១១. ១៦៥៣

ន សីហមុនី

នរោត្តម សីហមុនី

បានយកសេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយព្រះមហាក្សត្រ
សូមឡាយព្រះហស្តលេខា
នាយករដ្ឋមន្ត្រី



សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន

បានចម្លងត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ដើម
ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រីប្រចាំការ
រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី



កិត្តិនីតិកោសលបណ្ឌិត ប៊ិន ឈិន

បានយកសេចក្តីគោរពជម្រាបជូន
សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោនាយករដ្ឋមន្ត្រី
រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម



ប៊ាន សុរស័ក្តិ

